

CONFIDENTIALITY AND NON-DISCLOSURE AGREEMENT /

ACCORDO DI RISERVATEZZA E NON DIVULGAZIONE

This Non-Disclosure Agreement ("Agreement") is entered into on _____, 20____ ("Effective Date") between [Lisa Dräxlmaier GmbH, Landshuter Straße 100, 84137 Vilsbiburg (or another DRAEXLMAIER company incl. its complete address)] ("Buyer") and _____, with its principal offices at [street, number, ZIP-Code, Country] and the supplier number 5xxxxx ("Supplier") and both hereafter also referred to as "Party" or "Parties".

The Parties wish to disclose confidential or proprietary information for the purpose of evaluating and negotiating any proposed transaction or business relationship as well as for the purpose of the actual implementation and conducting of any and all transactions or business relationships between the Parties (the "Purpose"), and agree to protect their information on the terms set forth below:

- 1. Definition:** "Confidential Information" means confidential information that is disclosed by a Party and/or its Affiliated Company(ies) (the "Disclosing Party") to the other Party and/or its Affiliated Company(ies) (the "Receiving Party") for the Purpose and which is marked or classified (a) in writing or orally as confidential at the time of disclosure, or (b) in any other manner marked or classified as confidential at the time of disclosure. For the Purpose of this Agreement an "Affiliated Company" in relation to a Party shall be defined as a company, which is directly or indirectly controlled by that Party, controls that Party, is under joint management with that Party or is under common control with that Party, whereby control means that at least 50% of the shares or voting rights are being held. Confidential Information shall include, but not be limited to, the following:
 - a) technical and non-technical information in any form, technical specifications, all source code, object code, screen displays, printed computer output, flowcharts, drawings or sketches, models, know-how, processes, algorithms, software programs, databases, formulae in any form, and all notes, memoranda or recordings, or videographic, alphanumeric, audiophonic or

Il presente accordo di non divulgazione ("Accordo") viene stipulato in data _____, 20____ ("Data di efficacia") tra [Lisa Dräxlmaier GmbH, Landshuter Straße 100, 84137 Vilsbiburg (o un'altra azienda DRAEXLMAIER con indirizzo completo)] ("Acquirente") e _____, con sede principale situata a [via, numero, codice postale, paese] e numero di fornitore 5xxxxx ("Fornitore"), entrambi definiti di seguito anche "Parte" o "Parti".

Le Parti desiderano divulgare informazioni riservate o di proprietà allo scopo di valutare e negoziare le trattative o le relazioni commerciali proposte, nonché ai fini dell'effettiva implementazione e conduzione di tutte le transazioni o relazioni commerciali tra le Parti (le "Finalità") e accettano di proteggere le loro informazioni alle condizioni indicate di seguito:

- 1. Definizione:** Per "Informazioni riservate" si intendono le informazioni riservate divulgate da una Parte e/o dalle sue società affiliate (la "Parte divulgatrice") all'altra Parte e/o alle sue società affiliate (la "Parte ricevente") per le Finalità e che sono contrassegnate o classificate (a) in forma scritta o orale come riservate al momento della divulgazione o (b) contrassegnate o classificate in qualsiasi altro modo come riservate al momento della divulgazione. Per le Finalità del presente Accordo, per "Società affiliata" in relazione a una delle Parti si intende una società che, in maniera diretta o indiretta, è controllata da tale Parte, controlla tale Parte, si trova in gestione congiunta con tale Parte oppure è sottoposta a comune controllo con tale Parte; per "controllo" si intende la detenzione di almeno il 50% delle azioni o dei diritti di voto. Le Informazioni riservate comprendono, a titolo esemplificativo, quanto segue:
 - a) Informazioni di carattere tecnico e non tecnico in qualsiasi forma, specifiche tecniche, tutti i codici sorgente, codici oggetto, visualizzazioni a schermo, stampe di elaborazioni informatiche, diagrammi di flusso, disegni o schizzi, modelli, know-how, processi, algoritmi, programmi software, database, formule in qualsiasi formato e tutti gli appunti, promemoria o registrazioni o dati videografici, alfanumerici, audiofonici o telefonici, indipendentemente dalla persona che ha



telephonic data, regardless of who prepared such work or on which medium it is stored,

- b) product and marketing plans, customer lists, financial information or projections, business policies or practices, analyses, compilations, studies I, regardless of the type of media on which it is stored,
- c) quotes or any other commercial offers and pricing information exclusively prepared for Buyer and/or provided to Buyer by the Supplier,
- d) any extract, summary, report, analysis, material antecedent to the development of any of the aforementioned, and any derivative work thereof, and
- e) Trade Secrets.

"Trade Secret" means an information which (a) is secret in the sense that it is not, as a body or in the precise configuration and assembly of its components, generally known among or readily accessible to persons within the circles that normally deal with the kind of information in question, (b) has commercial value for a Party because it is secret and (c) has been subject to reasonable steps under the circumstances, by the Party lawfully in control of the information, to keep it secret.

- 2. **Non-Disclosure:** Each Party agrees (a) to keep Confidential Information received from the other Party strictly confidential, (b) not to disclose Confidential Information received from the other Party to any third party not included in Section 3 below, (c) to protect Confidential Information received from the other Party with the same degree of care as it uses for its own information of like importance, but not less than reasonable care, (d) not to disassemble and/or decompile, decode, reproduce, redesign and/or reverse engineer any disclosed Confidential Information or any part of it, and (e) not to use Confidential Information for any purpose other than the Purpose mentioned above.
- 3. **Exclusions:** Each Party may make Confidential Information received from the other Party available to those of its officers and employees, Affiliated Company(ies), consultants, sub-suppliers, sub-contractors and advisers whose knowledge of the Confidential Information is essential for fulfilling the Purpose of the Agreement and are bound by written confidentiality

preparato tali lavori o dal supporto su cui sono archiviati

- b) Piani di prodotto e di marketing, elenchi di clienti, informazioni o proiezioni di carattere finanziario, politiche o pratiche aziendali, analisi, raccolte, studi, indipendentemente dal supporto su cui sono archiviati,
- c) Preventivi o altre offerte commerciali e informazioni sui prezzi preparati esclusivamente per l'Acquirente e/o forniti all'Acquirente dal Fornitore,
- d) Estratti, riepiloghi, report, analisi, materiali precedenti allo sviluppo di qualsiasi dei suddetti elementi e relativi lavori derivati
- e) Segreti industriali Per

"Segreto industriale" si intende un'informazione che (a) è segreta nel senso che, nella sua interezza o nella precisa configurazione e insieme dei suoi elementi, non è generalmente nota o facilmente accessibile alle persone all'interno degli ambienti che normalmente lavorano con il tipo di informazioni in questione, (b) ha un valore commerciale per una Parte perché è segreta e (c) è stata soggetta a misure ragionevoli, date le circostanze, dalla Parte che detiene legalmente l'informazione per mantenerla segreta.

- 2. **Non divulgazione:** Ciascuna Parte accetta (a) di mantenere strettamente riservate le Informazioni riservate ricevute dall'altra Parte, (b) di non divulgare Informazioni riservate ricevute dall'altra Parte ad altre terze parti che non rientrano nella sezione 3 riportata di seguito, (c) di proteggere le Informazioni riservate ricevute dall'altra Parte con lo stesso livello di attenzione adottato per le proprie informazioni di pari importanza, sempre entro ragionevoli limiti, (d) di non disassemblare e/o decompilare, decodificare, riprodurre, riprogettare e/o eseguire il reverse engineering delle Informazioni riservate o di parte di esse e (e) di non usare le informazioni riservate per finalità diverse dalle Finalità summenzionate.
- 3. **Esclusioni:** Ciascuna Parte può rendere le Informazioni riservate ricevute dall'altra Parte disponibili per i suoi dirigenti e dipendenti, Società affiliate, esperti, subfornitori, subappaltatori e consulenti per cui la conoscenza delle Informazioni riservate è fondamentale per adempiere alle Finalità dell'Accordo e che sono vincolati per iscritto a obblighi di riservatezza di rigore pari a quelli

obligations not less strict than those imposed on the Parties under this Agreement. Each Party shall ensure and remain fully liable that its officers and employees, Affiliated Company(ies), consultants, sub-suppliers, sub-contractors and advisers adhere and are bound to the terms and conditions of this Agreement as if they were parties hereto.

Buyer may make Confidential Information received from the Supplier available to its respective customers whose knowledge of the Confidential Information is essential and shall ensure that these customers are bound by terms of confidentiality equivalent or similar to those of this Agreement.

4. **Term:** The term of this Agreement is five (5) years after the Effective Date referred to above, while the terms of confidentiality with regards to Confidential Information disclosed during the term of this Agreement shall remain binding for three (3) years after the Agreement's expiration date.
 5. **Non-Confidential Information:** Confidential Information will not include information that the Receiving Party can show with sufficient and verifiable evidence: (a) was legitimately known or in the possession of the Receiving Party prior to disclosure, or (b) was publicly available or known prior to disclosure through no wrongful act of the Receiving Party, or (c) subsequent to disclosure, became publicly available or generally known in the industry through no fault and/or no wrongful act of the Receiving Party, or (d) is lawfully obtained from a third party having no obligation of confidentiality, or (e) is independently developed by the Receiving Party without reference or access to the Confidential Information.
 6. **Permitted Disclosure:** If a Party is required by a judicial actions and/or government or public authority mandate to disclose the other Party's Confidential Information, the Receiving Party may do so, after giving the Disclosing Party reasonable notice prior to any disclosure (if and to the extent permissible by law), and must limit the disclosure to the maximum extent permissible.
 7. **Return of Information:** Each Party shall, at the expiration of this Agreement or at any time during the term of this Agreement within thirty (30) days after the Disclosing Party's request, return or destroy all
4. **Durata:** La durata del presente Accordo è di cinque (5) anni dalla Data di efficacia di cui sopra, mentre i termini di riservatezza relativi alle Informazioni riservate divulgate durante il periodo di validità dell'Accordo rimarranno vincolanti per i tre (3) anni successivi alla data di scadenza dell'Accordo.
 5. **Informazioni non riservate:** Le Informazioni riservate non comprenderanno informazioni per cui la Parte ricevente possa dimostrare con prove sufficienti e verificabili quanto segue: (a) erano legittimamente note o in possesso della Parte ricevente prima della divulgazione, (b) erano disponibili pubblicamente o note prima della divulgazione non per mezzo di un atto illecito della Parte ricevente, (c) in seguito alla divulgazione, sono diventate disponibili pubblicamente o generalmente note senza colpa e/o atto illecito alcuno della Parte ricevente, (d) sono state ottenute legalmente da una terza parte non vincolata da obbligo di riservatezza o (e) sono state sviluppate in maniera indipendente dalla Parte ricevente senza riferimento o accesso alle Informazioni riservate.
 6. **Divulgazione consentita:** Se a una Parte viene richiesto di divulgare le Informazioni riservate dell'altra Parte mediante azione giudiziaria e/o mandato del governo o di una pubblica autorità, la Parte ricevente è autorizzata a farlo, dopo aver fornito alla Parte divulgatrice un ragionevole preavviso prima della divulgazione (se e nella misura consentita dalla legge), e deve limitare la divulgazione nella misura massima possibile.
 7. **Restituzione delle Informazioni:** Alla scadenza del presente Accordo o in qualsiasi momento durante il periodo di validità del presente Accordo entro i trenta (30) giorni successivi alla richiesta della Parte divulgatrice,



Confidential Information it received from the other Party in written or other tangible form, including all copies, and will thereafter have no right to make any use of any of the Confidential Information. This provision does not apply to: (a) any information referred to in Paragraph 6 above, (b) routinely made automatic backup copies of electronically-exchanged Confidential Information, and/or (c) Confidential Information which must be retained in order to comply with applicable laws. Any retained Confidential Information under subsection (b) and (c) shall be subject to an additional fifteen (15) years confidentiality obligation after termination under the terms and conditions of this Agreement and no right of use or ownership shall be conferred to the Receiving Party.

8. **No License or Ownership Created, Reservation of Rights, No Warranties:**

The Disclosing Party reserves all rights in its Confidential Information. This Agreement shall not transfer, grant or confer any rights, licenses, proprietary, ownership or interests in the Confidential Information disclosed. Nothing in this Agreement shall grant license rights to any patents, know-how or other intellectual property rights and the Disclosing Party and/or its Affiliated Company(ies) shall retain sole ownership of all intellectual property rights in all Confidential Information disclosed.

Any information made available under this Agreement is made available "as is" and no warranties are given or liabilities of any kind are assumed with respect to the accuracy of such information, including but not limited to its fitness for the intended purpose, completeness and non-infringement of third party rights.

9. **Remedies:** The Party that substantially prevails in any action brought to enforce this Agreement will be entitled to its costs of enforcement from the other Party, including reasonable attorney fees. Each Party acknowledges that breach of this Agreement may cause the Disclosing Party immediate, irreparable harm that cannot be adequately compensated by money. Notwithstanding the foregoing, the breaching Party shall reimburse the other Party for any and all damages, costs and expenses the other Party incurred in association with the Agreement breach. In addition to other remedies available, each Party may be entitled to injunctive relief for

ciascuna Parte dovrà restituire o distruggere tutte le Informazioni riservate ricevute dall'altra Parte in forma scritta o altro formato tangibile, comprese tutte le copie, e non avrà il diritto di utilizzare le Informazioni riservate in seguito. Questa disposizione non si applica: (a) alle informazioni a cui si fa riferimento nel paragrafo 6 summenzionato, (b) alle copie di backup automatiche eseguite regolarmente di Informazioni riservate scambiate in formato elettronico e (c) alle Informazioni riservate che devono essere conservate per rispettare le leggi applicabili. Tutte le Informazioni riservate conservate di cui alla sottosezione (b) e (c) saranno soggette a ulteriori quindici (15) anni di obbligo di riservatezza dopo la scadenza in conformità con i termini e le condizioni del presente Accordo e la Parte ricevente non avrà alcun diritto di utilizzo o proprietà.

8. **Nessuna creazione di licenze o proprietà, diritti riservati, nessuna garanzia:**

La Parte divulgatrice si riserva tutti i diritti sulle Informazioni riservate. Il presente Accordo non trasferirà, garantirà o concederà diritti, licenze, proprietà, titolarità o interessi sulle Informazioni riservate divulgate. Nessun elemento del presente Accordo concederà diritti di licenza su brevetti, know-how o altri diritti di proprietà intellettuale e la Parte divulgatrice e/o le sue Società affiliate manterranno la proprietà esclusiva di tutti i diritti di proprietà intellettuale su tutte le Informazioni riservate divulgate. Tutte le informazioni rese disponibili ai sensi del presente Accordo sono rese disponibili "così come sono" e non vengono fornite garanzie o assunte responsabilità di alcun tipo in relazione alla precisione di tali informazioni, inclusi, a titolo esemplificativo, l'idoneità all'uso previsto, la completezza e la non violazione di diritti di terzi.

9. **Mezzi di ricorso:** La Parte sostanzialmente vincente nelle azioni mirate a far applicare il presente Accordo avrà il diritto di ottenere i costi dei procedimenti esecutivi dall'altra Parte, comprese le spese legali ragionevoli. Ciascuna Parte riconosce che la violazione del presente Accordo può causare alla Parte divulgatrice un danno immediato e irreparabile che non può essere adeguatamente rimborsato con denaro. Fatto salvo quanto sopra, la Parte inadempiente sarà tenuta a rimborsare l'altra Parte per tutti i danni, i costi e le spese affrontati dall'altra Parte in relazione alla violazione dell'Accordo. Oltre agli altri mezzi di ricorso disponibili, ciascuna Parte ha il diritto di richiedere provvedimenti ingiuntivi per tali violazioni senza fornire prova

any such breach without proof of actual damages or the posting of bond or other security. The remedies available under applicable law remain unaffected hereby.

10. **Export Control:** The Parties shall comply with all applicable export control laws and regulations in regards to Confidential Information.
11. **Relationship Created:** This Agreement will not constitute or imply any commitment to enter into any business arrangement.
12. **Entire Agreement:** This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to its Purpose and supersedes all prior agreements relating thereto. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by authorized representatives of the Parties. This Agreement shall be binding to each Party's respective successors or assignees.
13. **Notices:** Each Party's address for purposes of notice and other correspondence under this Agreement is shown on the first paragraph of this Agreement.
14. **Counterparts:** This Agreement may be executed in one or more counterparts, each of which is deemed an original document. An executed facsimile or electronic copy (PDF) of this Agreement shall be effective and enforceable to the same extent as an originally executed Agreement.
15. **Severability:** In the event that any provision or portion of this Agreement is determined to be invalid or unenforceable, in whole or in part, the remaining provisions of this Agreement shall be unaffected thereby and shall remain in full force and effect to the fullest extent permitted by applicable law.
16. **Governing Law and Jurisdiction:** The terms of this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country (and state/province, if applicable) of the Buyer's principal place of business as listed above without regard to principles of conflicts of laws. The competent courts having jurisdiction over Buyer's principal place of business shall have exclusive jurisdiction and venue for any action or proceedings resulting from this Agreement. The terms and conditions set out in the United Nations Convention

dei danni effettivamente subito o il deposito di una cauzione o di altri tipi di garanzie. I mezzi di ricorso disponibili ai sensi della legge applicabile restano inalterati.

10. **Controllo delle esportazioni:** Le Parti saranno tenute a rispettare tutte le leggi e i regolamenti applicabili sul controllo delle esportazioni in relazione alle Informazioni riservate.
11. **Rapporti creati:** Il presente Accordo non costituirà o comporterà alcun impegno a stipulare alcun accordo commerciale.
12. **Intero accordo:** Il presente Accordo costituisce l'intero accordo tra le Parti in relazione alle sue Finalità e sostituisce tutti i precedenti accordi in merito. Nessuna modifica del presente Accordo avrà efficacia se non effettuata in forma scritta e firmata da rappresentanti autorizzati delle Parti. Il presente Accordo sarà vincolante per i rispettivi successori o cessionari di ciascuna Parte.
13. **Comunicazioni:** L'indirizzo di ciascuna Parte ai fini dell'invio di comunicazioni e altra corrispondenza ai sensi del presente Accordo è indicato nel primo paragrafo dello stesso.
14. **Copie:** Il presente Accordo può essere sottoscritto in una o più copie, ciascuna delle quali è considerata un documento originale. Un facsimile o una copia elettronica (PDF) sottoscritti del presente Accordo saranno efficaci e validi nella stessa misura della versione originale di un Accordo sottoscritto.
15. **Clausola salvatoria:** Nel caso in cui venga determinato che una disposizione o una parte del presente Contratto non ha validità oppure è inapplicabile, del tutto o in parte, le restanti disposizioni del presente Accordo non ne saranno interessate e rimarranno effettive e valide nella misura massima consentita dalla legge applicabile.
16. **Legge applicabile e giurisdizione:** I termini del presente Accordo saranno disciplinati e interpretati in conformità con le leggi del Paese (e stato/provincia, se applicabile) della sede operativa principale dell'Acquirente, come sopra riportato, senza tener conto dei principi di conflitto di leggi. I tribunali competenti con giurisdizione sulla sede operativa principale dell'Acquirente avranno giurisdizione esclusiva per tutte le azioni o i procedimenti legali derivanti dal presente Accordo. Si escludono espressamente i termini e le condizioni previsti dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui

for the International Sale of Goods (CISG) are hereby expressly excluded.

contratti di compravendita internazionale di merci.

This Agreement is effective on the date set forth above.

Il presente Accordo diventa efficace alla data sopra indicata.

In the event of any conflict between the English version and the translation of this document, the translation version shall prevail.

In caso di conflitto tra la versione inglese e la traduzione di questo documento, prevarrà la versione della traduzione.

IN WITNESS WHEREOF, Buyer and Supplier have executed this Agreement under the hands of their properly authorized officers.

IN FEDE DI CIÒ, l'Acquirente e il Fornitore hanno firmato il presente Accordo tramite i propri dirigenti autorizzati.

SUPPLIER / FORNITORE

BUYER / ACQUIRENTE:

company name / company stamp,
nome dell'azienda / timbro dell'azienda

[DRAEXLMAIER company / Azienda DRAEXLMAIER]
company name / company stamp,
nome dell'azienda / timbro dell'azienda

name and function in letters & signature 1/
nome e funzione in lettere e firma 1

name and function in letters & signature 1/
nome e funzione in lettere e firma 1

name and function in letters & signature 2/
nome e funzione in lettere e firma 2

name and function in letters & signature 2/
nome e funzione in lettere e firma 2